Porównanie tłumaczeń Liczb 29:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przygotujecie też na ofiarę całopalną, na woń przyjemną dla JAHWE, jednego młodego cielca, jednego barana, siedem rocznych baranków bez skazy, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W tym dniu jako ofiarę całopalną, woń miłą JAHWE, przygotujecie jednego młodego cielca, jednego barana i siedem rocznych baranków bez skazy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I złożycie jako całopalenie, na miłą woń dla JAHWE, jednego młodego cielca, jednego barana oraz siedem rocznych baranków bez skazy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A będziecie ofiarowali całopalenie ku wdzięcznej wonności Panu, cielca młodego jednego, barana jednego, baranków rocznych siedem zupełnych; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ofiarujecie całopalenia na wonność przewdzięczną JAHWE, cielca z stada jednego, barana jednego i baranków rocznych bez zmazy siedmi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Złożycie wtedy na ofiarę całopalną, jako woń miłą Panu, jednego młodego cielca, barana i siedem jagniąt jednorocznych bez skazy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I złożycie na ofiarę całopalną, jako woń przyjemną dla Pana, jednego cielca, jednego barana, siedem rocznych jagniąt bez skazy, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na ofiarę całopalną złożycie wtedy cielca, barana oraz siedmioro rocznych jagniąt bez skazy, jako miłą woń dla JAHWE, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Złożycie wtedy na ofiarę całopalną, jako miłą woń dla JAHWE, jednego młodego cielca, barana i siedem jednorocznych jagniąt bez skazy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na całopalenie wonne dla Jahwe przygotujecie: jednego młodego cielca, jednego barana i siedem rocznych baranków bez skazy. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Złożycie jako oddanie wstępujące [ola], na kojący zapach dla Boga jednego młodego byka, jednego barana i siedem młodych baranów, pierwszorocznych, [wszystkie doskonałe].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І принесете цілопалення на милий запах Господеві: одне теля з волів, одного барана, сім однолітних ягнят без вади. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przygotujcie całopalenie na zapach przyjemny dla WIEKUISTEGO: Jednego młodego cielca, jednego barana oraz siedem zdrowych, rocznych jagniąt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I złożycie jako całopalenie o kojącej woni dla JAHWE jednego młodego byka, jednego barana, siedem jednorocznych baranków, zdrowych; |